

SCHWERPUNKT

Australiens Dynamik in Politik, Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur

The Vitality of Aboriginal Culture

Xavier Pons, University of Toulouse-Le Mirail

It is no shattering revelation to say that Aboriginal culture is in strife. Three years ago, Aboriginal leader Pat Dodson warned that Australia might have only 10 years to save the world's oldest living culture from extinction. "The survival issue for the indigenous people in terms of their cultural and spiritual connections, the uniqueness of that, is very much at risk," he said. "And if we don't address it in the next five or 10 years we will lose something that is of great value not only to Australia but for the rest of the world."¹

Viewed from whatever angle, Aboriginal society presents massive and intractable problems. All social indicators confirm the enormous extent of Aboriginal disadvantage—on virtually every measure, Aborigines are at the bottom of the socioeconomic heap. Indigenous Australians have a life expectancy that is shorter than the whites' by a staggering twenty years – they are worse off, in this as in other respects, than other indigenous peoples such as Native Americans, Indigenous Canadians or Maori. Poverty is far more prevalent among them than among non-Indigenous Australians; indeed, Aboriginal Australia, though located within one of the most prosperous countries in the world, is all too often reminiscent of the Third World. Poverty and unemployment are rife, and the low educational attainments of most Aborigines only perpetuate this situation. Remote communities bear the brunt of this and other disadvantages.²

Many Aborigines have no choice but to rely on welfare for their survival, since they have very little to expect from the job market. This creates a dependency which Noel Pearson called a poison, and which gradually erodes Aboriginal dignity and initiative. The resulting loss of pride and purposefulness has a very destructive impact on communities: bored Aborigines turn to alcohol and other drugs to escape from their depressing reality and idle, intoxicated males, deprived of the responsibilities which were theirs in traditional society, become frustrated and take it out on their wives and children, inflicting sometimes horrific injuries. "The reality is that sexual assault and violence is an epidemic in Aboriginal communities, Winsome Matthews, chairwoman of the NSW Aboriginal Justice Advisory Council, said in 2002."³

¹ 'The end is nigh, warns Dodson', *The Age*, 24 June 2001.

² cf. D. Jopson, 'Aboriginal children cut off from schools', *Sydney Morning Herald*, 8 May 2002: Students in nearly seven in 10 of the nation's most remote indigenous communities are 100 kilometres or more from a high school offering classes up to year 12, a report says. More than 500 of these communities, with a total population of more than 40,000, are even more distant - 250 kilometres or more - from the nearest school providing the full six years of secondary education, according to the Australian Bureau of Statistics report, released this week.

³ cf. D. Jopson, 'Black violence and sex assault "is an epidemic"', *ibid.*, 1 March 2002.

All this contributes to the mostly negative image white Australians have of the Aborigines, who appear to be nothing but drunken, violent parasites, incapable of coping with the requirements of modern civilization. This is in a sense a resurgence of the 'doomed race' theory which in the 19th century held that Aboriginal extinction was inevitable. The difference is that today this sense of impending doom is shared by the Aborigines themselves, as witness the speech made in March 2002 by John Ah Kit, the nation's most senior black politician, in which he highlighted

the dysfunction that is endemic through virtually all of our communities, both in towns and the bush. We cannot pretend that a community is functional when half the kids do not go to school because they have been up most of the night coping with drunken parents, or because they themselves have been up all night sniffing petrol.

We cannot imagine that a community is functional when less than one in 10 people can read or write, or where people are too ill through chronic disease or substance abuse to hold onto a job let alone receive training, or where kids are born with illnesses that have largely disappeared from most of the Third World and those who survive into adulthood can be expected to die two decades earlier than their non-indigenous counterparts, or where only 14% of our kids reach Year 12 compared to 80% of their non-indigenous brothers and sisters in the cities and major towns.⁴

Ah Kit went on to evoke the 'downward spiral of despair' that is the lot of so many Aborigines, 'a spiral of being ill before birth, of being poorly fed in childhood, of being deaf at school, of a life without work that will be cut short by a litany of disease and violence. For far too many people, each week that goes by it is not marked with the simple joys of living, but with the need to organise funerals.'⁵

This pessimistic assessment does not apply only to northern Australia. As the *Age* reported in April 2003, 'Four deaths, eight attempted suicides. That's the frightening reality of just one month in South Australia's timelessly beautiful Anangu Pitjantjatjara lands, where every day scores of young Aborigines petrol-sniff their way to hallucinatory madness, brain damage - and early death'.⁶

Nor are future prospects much brighter. A few years ago, Social Justice Commissioner Bill Jonas noted that the sense of urgency and commitment to addressing indigenous over-representation in criminal justice processes has slowly dissipated. Indigenous people have continued to die in custody at high rates in the decade since the Royal Commission, and the average rate of indigenous people in corrections has steadily increased on a national basis since the Royal Commission. Yet in 2001, he went on to say, 'this hardly raises a murmur of discontent let alone outrage among the broader community. These facts either go unnoticed, or perhaps even worse in the age of reconciliation, are simply accepted and not challenged.'⁷ The same is true of many other terrible facts of Aboriginal life.

Reconciliation has failed to materialise and PM John Howard remains as unsympathetic as ever to Aboriginal aspirations. The issues of land rights, of recognition of customary law and of a treaty have fallen off the national political agenda. ATSIC, the distinctively

⁴<http://notes.nt.gov.au/lant/hansard/hansard9.nsf/WebbyDate/FDBE38F9A2DA743469256BA0000B7A71>

⁵ *ibid.*.

⁶ P. Debelle, 'A Community haunted by death', *The Age*, 20 April 2004.

⁷ *Social Justice Report 2001*, p.7.

Aboriginal political and administrative structure which was to allow Aborigines to manage their own affairs, has long been bogged down in controversies and personal rivalries, to the point of becoming so dysfunctional, so incapable of reflecting the grassroots aspirations of its constituency⁸ that both the Government and the Opposition have concluded that it has to be abolished. A Newspoll survey conducted in June 2002 found that Aboriginal issues ranked at the very bottom of the public's preoccupations, far behind education, health, immigration and even inflation.⁹

Small wonder the conservative thesis which holds up assimilation as the only solution to the Aboriginal question is regaining the ground it had lost to self-determination. Assimilation would spell the end of Aboriginal culture as a distinct component of Australia's cultural landscape. Decades ago, it was defined in the following terms by Paul Hasluck in 1963: 'The policy of assimilation means that all Aborigines and part-Aborigines will attain the same manner of living as other Australians and live as members of a single Australian community enjoying the same rights and privileges, accepting the same responsibilities, observing the same customs and influenced by the same beliefs, as other Australians.'¹⁰ The assimilation process is far advanced today, as was pointed out by assimilationist ex-Liberal politician Peter Howson: 'Nearly 70 per cent of Aborigines are already married to non-indigenous spouses. With the majority now of mixed descent, more than 70 per cent professing Christianity and few even speaking an indigenous language at home, most Aborigines are now part of the wider community'.¹¹ This is all the more reason to try and save Aboriginal culture from absorption, and ultimately extinction.

The idea that there should be a single Australian community, what Mike Steketee called 'conservative notions of Australia as one nation,'¹² denies the Aborigines the right to be different and to assert their cultural specificity. The continuing desire to 'mainstream' them threatens their ethnic identity, and therefore their culture. Aboriginal activists like Michael Mansell assert that there are two nations in Australia, comprising Aboriginal and Torres Strait Islanders on the one hand, and non-indigenous Australians on the other hand. This is a proposition that many whites find unpalatable and which raises thorny political problems. But it is significant of the indigenous determination to survive and keep their culture going. Aborigines are not likely to forget that it was the belief that they should become assimilated which fuelled the 'social insanity', as Bishop Bruce Wilson called it,¹³ that was the policy of removing indigenous children from their mothers, thereby creating the Stolen Generation.

The condition of Aboriginal Australia is undoubtedly a depressing one to contemplate. The tribal way of life, respect for the law and customary power structures have all been seriously weakened since the coming of the whites. One would expect this demoralizing situation to have had a very negative impact on indigenous cultural productions. How can

⁸ cf. the pronouncement by indigenous Senator Aden Ridgway that ATSIC is "dead in the water and exists in name only" in Stuart Rintoul, 'Few lament death knell', *The Australian*, 1/4/2004.

⁹ cf. *The Australian*, 7 September 2002.

¹⁰ 'Statement of Policy' presented in statement by leave by the Hon. Paul Hasluck MP, Minister for Territories in the House of Representatives, 14 August 1963.

¹¹ P. Howson, 'Now to really help remote Aborigines', *The Age*, 20 April 2004.

¹² M. Steketee, 'Hawke's vision was starved', *The Australian*, 16 April 2004.

¹³ cf. G. Windsor, "'Social insanity' fuelled crusade', *The Australian*, 21 May 1997.

artists thrive when their communities are falling to pieces? What can they do apart from recording the misery and the hopelessness?

Against all odds, Aboriginal art—whether literature, painting, music, etc.—has seldom seemed so vibrant, so full of vitality. The fact that Aboriginal culture has survived for some 60,000 years suggests it possesses enormous strength and an unrivalled capacity to endure. Art was always a mainstay of that culture, the embodiment and expression of its vision of man, society and the world. Art was a way of keeping all three going by appropriate celebrations that affirmed the permanence of the Law. Today, much Aboriginal art has become secularised, adapted to a non-indigenous audience. Yet it continues to serve the cause of Aboriginal culture, and its survival. Indigenous cultural and spiritual identities continue to be expressed via song, music, dance, stories etc., so that the latter's purpose has not become fundamentally different. As the ATSIIC report on Indigenous Cultural and Intellectual Property Rights noted, 'For Indigenous peoples, cultural heritage is a living and evolving tradition. Its continued practice is vital to the identity and cultural survival of Indigenous groups.'¹⁴

Perhaps the most notable illustration of the continuing vitality of Aboriginal culture is provided by painting, which effortlessly combines tradition and innovation. Traditional Aboriginal paintings were mostly done on bark, and served ceremonial purposes. Contemporary Aborigines continue to paint on bark but new purposes have been added to the traditional one. As the *Oxford Companion to Aboriginal Art and Culture* notes, 'bark painting flourishes in northern Australia: it is the basis of a major industry and works are eagerly sought in the contemporary world art market'.¹⁵ Bark paintings also have political purposes, as appears from the 1963 bark petitions from the Yolngu people of Yirrkala, which combine painting and writing. These petitions were the first traditional documents recognised by the Commonwealth Parliament and are thus the documentary recognition of Indigenous people in Australian law. A similar purpose is served by the 1988 Barunga Statement. Written on bark, with the text surrounded by painting by various artists from Arnhem Land and central Australia, it was presented to Prime Minister R.J.L. Hawke and it called for Aboriginal self-management, a national system of land rights, compensation for loss of lands, respect for Aboriginal identity, an end to discrimination, and the granting of full civil, economic, social and cultural rights.

It would in any case be artificial to try and separate the aesthetic, commercial and spiritual purposes of Aboriginal paintings. As artist Gawirrin Gumana pointed out about his own works,

"These paintings are to tell people here something important. It is to tell them we are cultural people, we are original people, we are living culture. It is to show them we have dance, we have song and we have language.

"I am here to show the people that I have law," he says with emphasis. "I am here to show the people that I have a culture, I have ceremony, I have a land. That is why I bring my paintings."

Gumana doesn't mince words. In many ways, his paintings are deeply religious works. They depict events that took place on the first morning of time, the sacred components

¹⁴ *Our Culture, Our Future*, 1998, p.7.

¹⁵ S. Kleinert. & M. Meale (eds), *The Oxford Companion to Aboriginal Art and Culture*, Melbourne: OUP, 2000, p.535.

reduced to abstract symbol or design, superimposed with straightforward imagery so that outsiders might more easily understand. They document how the ancestors gave the people their language, song and dance. They also trace the topography of the land and show the spirits cradled in the living earth.¹⁶

Most contemporary black artists now paint on canvas. Some continue to use the traditional pigments they find in their natural environment, based on clay, red ochre, charcoal, etc. This is the case of the Gidja painters of the Kimberley, such as Mark Nodea. But many more use Western materials, whether watercolours in the tradition of Albert Namatjira or acrylics. Again, this modernity is in no way incompatible with traditional spiritual purposes. The point is still to assert a continuing Aboriginal identity, no matter how inflected by contemporary developments such as the advent of Christianity or the need for political activism to proclaim and defend Aboriginal rights. The former has resulted in paintings which combine Christian and traditional elements, such as Oscar Namatjira's *The Lord Jesus on the Cross*, where the traditional crucifixion takes place against the background of a central Australian landscape or Jarinyanu David Downs' *Moses Belting the Rock in the Desert*, where traditional Aboriginal representational codes are used to tell the Biblical story. As for political activism, it is the basis of the many mural paintings to be found in urban Aboriginal areas, whose stylistic simplicity does not impair the force of the message.

Many Aboriginal painters have attained celebrity status, and their works are eagerly collected by institutions and individuals the world over. Names like Rover Thomas, Queenie McKenzie, Emily Kame Kngwarreye, Jimmy Pike, Clifford Possum or Johnny Warrangula Tjupurulla have become familiar in Western art circles, and testify to the continuing vitality of Aboriginal art.

Much the same could be said of Aboriginal music, whose original purpose was to accompany traditional ceremonies. Song, the *Oxford Companion* says, 'is one of the primary means by which Aboriginal Australians, of whatever background, express and maintain their identity and culture'.¹⁷ The Aborigines had 'songs for every occasion, hunting songs, funeral songs, gossip songs and songs of ancestors, landscapes, animals, seasons, myths and Dreamtime legends.'¹⁸ Traditional instruments such as the didgeridoo—the major musical symbol of Aboriginality', as Karl Neuenfeldt put it¹⁹—have become very popular in Western countries: the 'didge' is a hot tourist item in northern Australia, and many non-indigenous individuals on several continents have learnt to play it (I was more than a little surprised to hear that tuition was available in the town of Albi, near Toulouse).

Contemporary Aboriginal music continues to rely on the traditional instruments, didgeridoo and clapsticks especially. But it has added many western instruments such as drums, keyboards or electric guitars. Aborigines have entered the field of pop music, with bands such as No Fixed Address, Sunrize Band or Warumpi Band. The most popular of them all is no doubt Yothu Yindi, whose early 1990s *Treaty* was the first Aboriginal song to top the national charts. Contemporary Aboriginal music combines traditional rhythms with non-indigenous influences such as rock and reggae, which

¹⁶ Angela Bennie, 'Barks with bite', *Sydney Morning Herald*, 12 August 1998.

¹⁷ *Oxford Companion*, op.cit., p.328.

¹⁸ http://aboriginalart.com.au/didgeridoo/dig_intro.html.

¹⁹ *Oxford Companion*, p.335.

makes them accessible to a wider public even though the lyrics may be in an Aboriginal tongue. As *Treaty* illustrates, contemporary Aboriginal music often has a political edge to it, and thus participates in the defence of Aboriginal rights and traditions.

It is perhaps where literature is concerned that the development of Aboriginal culture in a society where Western cultural norms and values predominate has been most problematic. Story-telling was an essential feature of traditional Aboriginal culture but this hardly facilitated its expansion into a full-blown body of texts that could be described, in Western terms, as literature. Unlike painters, writers use a medium, language, which is on the face of it more culture-specific than paint, and the genres in which some Aboriginal writers work, such as the novel, appear far removed from indigenous traditions. As a result, cultural compromises that might combine Aboriginality with membership in a predominantly Western culture would seem harder to achieve.

Mudrooroo is no doubt the pre-eminent Aboriginal intellectual to have addressed these issues.²⁰ He stressed the political and cultural importance of literature for the survival of Aboriginal culture: 'I believe we should recapture our history and culture', he wrote, 'and a means of doing this is through literature and art.'²¹ But writing literary works is a challenging task for Aborigines because of the apparent contradiction between authentic Aboriginal culture and Western literary forms. As Mudrooroo said too, 'We have to forge our own novels if we are to write novels, and they should not be placid copies of the too often dreary stuff being produced by white authors in Australia'.²² The solution is to try and negotiate cultural compromises, that is to say write texts that express unquestionable Aboriginality but to which non-Aboriginal readers can relate, texts that are of relevance to both indigenous and non-indigenous readers. As Mudrooroo put it, 'The Aboriginal writer is a Janus-type figure, with one face turned to the past and the other to the future while existing in a postmodern, multicultural Australia in which he or she must fight for cultural space'.²³ In other words, Aboriginal writers must develop cross-cultural strategies, which is easier said than done.

Those strategies include using a kind of English that reflects Aboriginal usage but remains intelligible, bending Western literary genres to suit Aboriginal preoccupations, and borrowing from a variety of literary traditions which reflect preoccupations akin to those of the Aborigines and at the same time are acceptable to a Western readership. More generally, it means using the whites' literary weapons to challenge white culture.

Whether we are talking of Aboriginal poets, novelists or dramatists, the first issue they have to address is that of the English language, which is the language of their former oppressors, the language of those who tried to destroy their culture, and which is in this sense inimical to them, loaded as it is with negative connotations, as Rita Huggins's memories testify: 'My people were made to use English words at Cherbourg rather than

²⁰ Mudrooroo's Aboriginality is in dispute, as is Archie Weller's. There is no scope to debate the issue of what is an authentic Aboriginal identity – I simply want to make the point that Mudrooroo's critical pronouncements are not necessarily invalidated by possible genetic shortcomings.

²¹ C. Johnson [Mudrooroo], 'White forms, Aboriginal contents', in Jack Davis & Bob Hodge (eds.) *Aboriginal Writing Today*, Canberra: Institute of Aboriginal Studies, 1985, p. 29.

²² *ibid.*, p.28.

²³ Mudrooroo, *Writing from the Fringe: A Study of Modern Aboriginal Literature in Australia*, Sydney: Angus & Robertson, 1990, p. 24.

our Pitjara language. If we used our own language in front of the authorities we would face punishment and be corrected in the Queen's English. The authorities tried to take away all our tribal ways and to replace them with English ones'.²⁴

How can English be made to express Aboriginal culture and to serve Aboriginal purposes? One solution is to pepper it with Aboriginal words and phrases, thereby embedding an Aboriginal identity in the very heart of the English language text and asserting, in perhaps vestigial form, the survival of Aboriginal culture despite the colonizers' efforts to wipe it out.

Those Aboriginal words can either be translated or not. Translations are usually provided in Aboriginal life stories, which are an example of *literatura de testimonio*. They are meant to bear witness to the Aboriginal experience under white rule, and intelligibility is therefore of major importance. Thus in Alice Nannup's *When the Pelican Laughed*:

He'd be saying to me, 'You my woman, you feed me.'

I said to him, 'Mirda, nyinda buga,' That means, no! you buga, you stink.

'Never mind about the buga,' he said, 'You my manga (woman).'²⁵

Where fiction and verse are concerned, it is more common to find untranslated Aboriginal words, as reminders of the unassimilable Aboriginal distinctiveness. Here are a few examples:

lubra [woman];²⁶ goona [shit];²⁷ migloo [white man];²⁸ mardong [in love];²⁹ goom [alcohol].³⁰

The non-indigenous reader can either try to figure them out or simply attune himself to the sound and shape of those enigmatic pieces of language that defy his understanding, like black holes in the midst of a familiar sky. In both cases the reader is compelled to engage with what is for him an alien culture, and is very much made aware of Aboriginal difference.

Of the hundreds of Aboriginal languages and dialects that existed before the coming of the whites, many have become extinct, and the surviving ones are spoken by very small groups – sometimes a few thousand people, sometimes just a handful. The presence of what we might call Aboriginal linguistic drops in an ocean of English is a reminder of this cultural devastation. Mudrooroo's recommendation that 'wherever possible Aboriginal languages must be allowed to live and grow so that they may form the basis of the means of expression'³¹ is a forlorn hope. Yet Aborigines have succeeded in developing their own variety of English, long dismissed as 'bad English' but now recognized by linguists and educators as a valid, rule-governed language variety.³² Using

²⁴ in J. Sabbioni et al. (eds), *Indigenous Australian Voices – a Reader*, New Jersey: Rutgers University Press, 1998, p. 52.

²⁵ *ibid.*, p. 83.

²⁶ Kevin Gilbert, 'Baal Belbora – The Dancing Has Ended', *ibid.*, p. 146.

²⁷ Kim Scott, *Benang*, Fremantle: FACP, 1999, p.118.

²⁸ Sam Watson, *The Kadaitcha Sung*, Ringwood: Penguin, 1990, p.8.

²⁹ Archie Weller, *Going Home*, Sydney: Allen & Unwin, 1990 [1986], p.182.

³⁰ Ruby Langford, *Don't Take Your Love To Town*, in J. Sabbioni, op. cit., p.158.

³¹ C. Johnson [Mudrooroo], 'White forms, Aboriginal contents', op. cit., p. 28.

³² cf. <http://www.une.edu.au/langnet/aboriginal.htm>

Aboriginal English allows Indigenous writers to express their difference while remaining essentially intelligible to non-Indigenous readers.

most Aboriginal writers do resort to the kind of English that is prevalent in their community. The first paragraph of Vivienne Cleven's *Bitin' Back* is a significant example:

*The boy is curled up in his bed like a skinny black question mark. Ain't like he's got a lot of time to be layin bout. A woman gotta keep him on his toes. That's me job, to keep the boy goin. Hard but, bein a single mother n all. Be all right if the boy had a father. Arhhh, a woman thinks a lot of shit, eh? A woman's thoughts get mighty womba sometimes!*³³

This is the opening of the novel. The metaphor 'like a skinny black question mark' unobtrusively establishes the characters' Aboriginality. The situation described is typical of many Aboriginal households, with a single mother raising her children in poverty-stricken circumstances. Not only has the father cleared off but the woman finds herself further disadvantaged by the culture's male chauvinism ('a woman thinks a lot of shit'). The thematic Aboriginality is reinforced by stylistic Aboriginality. This is apparent in the ungrammaticality of many utterances ('ain't', 'gotta', 'me job', etc.) but this signifies lack of education, not necessarily Aboriginality, though in practice, unfortunately, the latter often goes with the former. Other stylistic features, however, give a definite Aboriginal flavour to the writing. We could mention the use of 'but' at the end of a clause or sentence ('Hard but'), the use of a closing, interrogative 'eh?' to bring a previous statement into question ('a woman thinks a lot of shit, eh?')³⁴: the use of the exclamation or expletive 'Arhh' to signal a reflective passage, and finally the presence of the untranslated Aboriginal word 'womba' (distressed).

The passage relies on a mix of linguistic and stylistic references – to standard uneducated English, to Black American English ('mighty' for 'very'), and to Aboriginal languages. The Aboriginal reader will experience a sense of immediate recognition or familiarity and will easily identify with the narrator. Non-indigenous readers, on the other hand, will find the language partly familiar (because of elements that are not specifically Aboriginal) and partly unfamiliar (because of the Aboriginal turn of phrase). This combination ensures that the writing remains intelligible without losing its Aboriginal flavour. The cross-cultural strategies at work here, relatively simple though they are, are effective to endow this piece of Aboriginal writing both with readability and Black specificity, which is precisely their point.

Yet another way of indigenizing the English language so that it might express Aboriginal perceptions consists in using metaphors and comparisons laden with Aboriginal connotations. Thus, in Archie Weller's short story 'One Hot Night': 'Over on the other side of the river, the flats stand high and alert, like a tribe of advancing warriors.'³⁵ Or

³³ V. Cleven, *Bitin' Back*, St Lucia: UQP, 2001, p. 1.

³⁴ Cf. Diana Eades, 'Aboriginal English', <http://www.une.edu.au/langnet/aboriginal.htm> : 'Perhaps one of the most persistent and widespread grammatical features of Aboriginal English involves the structure of questions. It is common for Aboriginal English speakers to ask a question using the structure of a statement with rising (question) intonation. This structure is also used sometimes in colloquial Standard English. It is common for Aboriginal English questions like this to be finished with a question tag. In much of Australia this tag is eh?'

³⁵ A. Weller, *Going Home*, Sydney: Allen & Unwin, 1990 [1986], p. 75.

again, in 'Cooley': 'Thunder rolled like the droning of a didgeridoo and clouds twisted and wreathed in a sky corroboree.'³⁶

This is a valuable but rather limited strategy because it is apt to reduce Aboriginal culture to just a few stereotypes, and the metaphors simply encrust the surface of the language, so that Aboriginality cannot infiltrate it thoroughly, inhabit it from within, as it does with other strategies I have examined.

One of the problems faced by Aboriginal writers is indeed to write in a mode that is intelligible beyond their own community yet remains adequate to express that community's cultural preoccupations. This is why the writers have borrowed from non-Indigenous cultures that in some respects offer similarities with Aboriginal culture. The similarity generally resides in a common history of oppression, discrimination and sometimes near extermination.

America's black community is one with which Aborigines can identify, politically as well as culturally. Its struggles for civil rights in the 1960s provided a model for the Aboriginal activists, who embarked on 'freedom rides' in the heartland of NSW, and even formed their own 'Black Panthers Party'. In literary terms, Aboriginal borrowings from Black America include the use of black-connoted terms such as 'mighty' for 'very', as in Vivienne Cleven's *Bitin' Back*³⁷ or 'honky' to designate whites³⁸ or again the appropriation of the black musical term 'blues', as in Sam Watson's collection of verse *Itinerant Blues*.

Jews are another ethnic group whose tragic experience has inspired Aboriginal writers who found similarities with their own experience – Sally Morgan's grandmother observed 'We're like those Jews, we've got to look out for ourselves'.³⁹ In Melissa Lucashenko's novel *Steam Pigs*, Sue has got an identity problem – she is part Aboriginal but was brought up white so that she doesn't know where she truly belongs. Her friend Kerry makes a comparison with Rachel, who is Jewish but was 'brought up outside her faith': 'She knows she's not a gentile but she sure as fuck don't feel like no Jew... and that, I'd lay good money, is pretty much the way you fit, or rather don't fit the picture, am I right or am I right?'⁴⁰ The atrocities visited on both communities are suggested for instance by the title of Graeme Dixon's poem 'Holocaust Island'.⁴¹ More suprisingly, Melissa Lucashenko borrows a typically Yiddish turn of phrase when, in *Steam Pigs*, a black woman complains 'I'm getting so fat anyway', and her friend replies, 'Ah, fat shmat'.⁴² While this is probably not intended to establish an explicit connection between Jews and Aborigines, it does have this effect, making the Aboriginal experience more familiar to readers with a Jewish background or familiar with Jewish culture.

³⁶ *ibid.*, p. 208.

³⁷ V. Cleven, *op.cit.* p.1: 'A woman's thoughts get mighty womba sometimes!'

³⁸ Melissa Lucashenko, *Steam Pigs*, (in S. Abbey & S. Phillips, *op. cit.*, p. 51): "'So when did you get to be the fucken expert on this, honky?'" Sue asked'...

³⁹ S. Morgan, *My Place*, London: Virago, 1988 [1987], p. 105. A connection between Aborigines and Jews also appears in a novel written by a white Australian, John Tittensor (*Carmody Comes Home*, Richmond: Heinemann, 1988), which features Abe Rosen whose mother is Aboriginal and his father Jewish. With reference to the hard times he's had, Abe says 'Us Jews are used to suffering' (p.58).

⁴⁰ *ibid.*, p. 50.

⁴¹ in J. Sabiani, *op.cit.* p. 257.

⁴² in S. Abbey & S. Phillips, *op.cit.*, p. 42.

Another relevant cross-cultural connection has to do with South Africa at the time of apartheid, and the violence done to black people there as well as in Australia. It appears in Jack Davis's poem 'earth people', which denounces Aboriginal deaths in custody, and goes:

Blacks in South Africa are clumsy
They fall off balconies
Out of windows
Tumble down stairs
Maybe they don't like tall buildings
They are earth people

Blacks in Australia
Have strange habits also
Such as climbing up walls
With singlet or sock
Or perhaps they don't like the symmetrical
Precision of iron bars
They too are earth people ⁴³

By explicitly associating the struggle against Australian racism with the struggle against South African racism Davis gives an additional resonance, and relevance, to his denunciations.

Aboriginal writers thus have formed cultural alliances with a variety of victims of basically the same kind of oppression that they endure themselves.⁴⁴ Those alliances or associations make them part of a resistance network which encompasses the entire planet and enhances their own struggles.

Conversely, they have proved quite adept at using the white man's culture to denounce the white man and his racist behaviour. This is a kind of cultural judo in which the opponent's very strength is turned into a weapon to destabilize him. This strategy often takes the form of mimicry, not in the sense of 'a mimicry of the centre proceeding from a desire not only to be accepted but to be adopted and absorbed,' as B. Ashcroft et al. put it,⁴⁵ but with a parodic, critical intention, with black writers using white discourses against white culture. A significant example occurs in Lisa Bellear's poem 'Artist Unknown', which reproduces the captions appended to Aboriginal paintings in a white art gallery:

Artist unknown
Location Milinginbi
Hive of wild honey 1948
Ochre on cardboard
Acc p 24 1956

⁴³ *ibid.*, p. 114.

⁴⁴ This sense of solidarity with all victims of European racism is made explicit in Sally Morgan's *My Place*, through the attitude of the narrator's grandmother Nan: 'To Nan, anyone dark was now Nyoongah. Africans, Burmese, American Negroes were all Nyoongahs. She identified with them. In a sense, they were her people, because they shared the common bond of blackness and the oppression that, for so long, that colour had brought' (Sally Morgan, *op.cit.*, p. 138).

⁴⁵ B. Ashcroft et al., *The Empire Writes Back*, London: Routledge, 1990, p. 4.

Such captions are made to represent Aboriginal dispossession at the hands of the whites, as appears from the poem's last stanza:

Artist unknown
Ochre on cardboard
Acquisition number
No name
No tribe
No clan
Or language group
No gender
No spirituality
The unknown artist reads like a memorial.⁴⁶

Bellar uses a 'white' style, administrative rather than literary, but no less significant for that, in order to show up its inability to capture Aboriginal reality. The poem subverts the European approach to Aboriginal art, asserting as it does that its focus leaves out the essential. A 'white' style is used as a critical tool against white culture.

The cross-cultural strategies adopted by Aboriginal writers testify to the latter's inventivity and adaptability. Black Janus does succeed in facing both ways, in asserting his Aboriginality while reaching out to a non-Aboriginal audience.

Cultural productions of various kinds, whether traditional or modern (lack of space here prevents an examination of Aboriginal dancing, photography or film-making) have always sustained Aboriginal society. This is still the case today, and the undoubted vitality of Aboriginal culture should temper the pessimism generated by the current condition of Aboriginal society. Aboriginal cultural productions are now a major part of Australia's international image, and they are obviously here to stay. Indeed, Aboriginal culture has proved so successful that it has spawned a veritable counterfeiting industry—another example of white exploitation of Aboriginality.

How can this cultural vitality make up for the poverty, lack of educational and employment opportunities, poor health, etc., that far too many Aborigines experience? There are no immediate trade-offs between the cultural and the social, and we should keep in mind Martin Daly's description of Alice Springs as 'a town where some of the biggest names in indigenous art live in broken-down huts or sleep in the open in dirt-strewn desert camps, while their best works draw gasps of appreciation on the cocktail circuit and in plush galleries'.⁴⁷ This is not the bogus romance of the gifted but unrecognized artist starving in his Montmartre garret but a genuine tragedy. Yet the cultural achievements of Aboriginal Australians do suggest that all is not lost. They have brought recognition, and a degree of prestige for the creators. There is an undoubted flow-on effect which has the potential to counteract the negative image many non-indigenous Australians have of Aborigines, and help preserve the culture which has made such a strong contribution to the image of Australia. Aboriginal art is not the magic bullet that will solve all the problems faced by Aboriginal communities. But, as the embodiment of Aboriginal culture and the expression of its continuing vitality and

⁴⁶ In J. Sabbioni, op.cit., pp. 254-55.

⁴⁷ M. Daly, 'Australian tragedy – our Aboriginal icons', *The Age*, 17 May 1997.

creativity, it is one the most powerful factors working to that end, and as such it deserves to be celebrated.

Von Down Under nach Up Above und zurück: Australische Wissenschaftler/-innen zu Gast in der BR Deutschland, 1953-2002 Heike Jöns (Heidelberg)

Einleitung

Internationale Wissenschaftsbeziehungen spielen seit Mitte der 1990er Jahre eine wichtige Rolle in der öffentlichen Diskussion um die Wettbewerbsfähigkeit des Hochschul- und Forschungsstandorts Deutschland (vgl. z.B. Bode 1997, DAAD 2003, Gries 1997). Beobachtungen zu einer möglicherweise rückläufigen Attraktivität für ausländische Gastwissenschaftler gaben einen wichtigen Impuls für die im Gang befindliche, umfassende Reform des deutschen Hochschulwesens. Zugleich erhielten gezielte wissenschaftspolitische Maßnahmen für eine stärkere Internationalisierung von Studium und Forschung in Deutschland langfristig hohe Priorität, wie die im September 2001 angelaufene Konzertierte Aktion *Internationales Marketing für den Bildungs- und Forschungsstandort Deutschland* verdeutlicht (bmb+f Pressemitteilung Nr. 95/2001 vom 22.6.2001).

Um wissenschaftlich begründete Aussagen zur Entstehung, Gestaltung und Wirkung von Forschungsaufenthalten ausländischer Gastwissenschaftler in Deutschland aus einer Langzeitperspektive treffen zu können, wurde am Geographischen Institut der Universität Heidelberg in den Jahren 2002 bis 2004 ein von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) gefördertes Projekt durchgeführt, das sich besonders für die unterschiedlichen Perspektiven von Gastwissenschaftlern aus verschiedenen Regionen und Fächern interessiert. Auf Grundlage einer in diesem Rahmen durchgeführten schriftlichen Befragung von mehreren tausend Wissenschaftlern weltweit sowie persönlichen Interviews mit ehemaligen Gastwissenschaftlern und Gastgebern diskutiert der vorliegende Beitrag empirische Befunde zu den Bedingungen und Auswirkungen forschungsbezogener Deutschland-aufenthalte australischer Wissenschaftler während der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts und vergleicht diese mit typischen Erfahrungen von Wissenschaftlern aus anderen Regionen.

Im ersten Abschnitt werden der methodische Kontext und die Datengrundlagen der Auswertungen skizziert. Letztere beziehen sich auf das Forschungsstipendienprogramm der Alexander von Humboldt-Stiftung als das zahlenmäßig bedeutendste Förderprogramm für längerfristige Forschungsaufenthalte ausländischer Gastwissenschaftler an deutschen Hochschulen und Forschungseinrichtungen. Der zweite Abschnitt betrachtet die untersuchte zirkuläre akademische Mobilität im Kontext jüngerer Austauschbeziehungen zwischen Australien und Deutschland sowie der Entwicklung internationaler Wissenschaftsbeziehungen in den vergangenen fünf Jahrzehnten (vgl. Stilz 1995). Der dritte Abschnitt behandelt die Fragen, aus welchen Fachgebieten die australischen Gastwissenschaftler stammten, warum sie für einen längerfristigen Forschungsaufenthalt nach Deutschland gegangen sind, welche Erfahrungen sie mit dem deutschen Wissenschaftssystem gemacht haben und was die wichtigsten Auswirkungen der resultierenden Wissenschaftskontakte waren. Abschließend werden die gewonnenen Erkenntnisse in fünf Thesen zur Situation deutsch-australischer Wissenschaftsbeziehungen zusammengefaßt.

Die folgenden Ausführungen verstehen sich als Anregung zu vertiefenden Diskussionen und Arbeiten über ein interdisziplinär relevantes Themengebiet, das angesichts eines wachsenden internationalen Wettbewerbs um wirtschaftlich relevantes Wissen und hochqualifizierte Arbeitskräfte für die hochentwickelten Dienstleistungsgesellschaften Deutschlands und Australiens in Zukunft an Bedeutung gewinnen wird.

Methodischer Kontext und Datengrundlagen

Zirkuläre räumliche Mobilität von Wissenschaftlern in Form von fachlich und meist auch kulturell motivierten, zeitlich befristeten Aufenthalten in einem anderen Land als dem ihres gegenwärtig primären Arbeitsumfeldes besitzt eine wichtige Bedeutung für die Produktion und Verbreitung wissenschaftlichen Wissens. Über das Knüpfen neuer Verbindungen zwischen Akteuren, Ideen, Forschungsobjekten und -infrastrukturen verschiedener Länder können Gastwissenschaftler langfristig zur Entwicklung internationaler Beziehungen, wirtschaftlicher Wettbewerbsfähigkeit, interkulturellen Austauschs und gesellschaftlicher Entwicklung beitragen (Jöns 2003a).

Dieser hohe wissenschafts- und gesellschaftspolitische Stellenwert zeitlich befristeter Forschungs- und Lehraufenthalte im Ausland kommt in staatlich und privat unterstützten Mobilitätsprogrammen zum Ausdruck. Mit über 50.000 Bewerbern und rund 20.000 geförderten Gastwissenschaftlern seit 1954 bildet das Forschungsstipendienprogramm der Alexander von Humboldt-Stiftung das zahlenmäßig bedeutendste Förderprogramm für längerfristige Forschungsaufenthalte ausländischer Wissenschaftler an deutschen Hochschulen und anderen Forschungseinrichtungen (Jöns 2002, DAAD 2003). Da internationale zirkuläre Mobilität in den Wissenschaften bisher nur im Rahmen solcher Programme systematisch erfaßt wird, basieren die in diesem Beitrag analysierten empirischen Erhebungen zu den Forschungsaufenthalten australischer Wissenschaftler in Deutschland auf der Mobilität im Rahmen des Humboldt-Forschungsstipendienprogramms.

Humboldt-Forschungsstipendien richten sich an hochqualifizierte promovierte Wissenschaftler im Alter bis zu 40 Jahren aus allen Fächern und Ländern, die für ein bis zwei Jahre ein selbstgewähltes Forschungsvorhaben in der Bundesrepublik Deutschland durchführen möchten. Im Rahmen der schriftlichen Erhebung im DFG-Projekt wurde Anfang des Jahres 2003 ein zweisprachiger Fragebogen an 3.718 Humboldt-Stipendiaten verschickt, die per Zufall aus allen Stipendiaten der Jahre 1954 bis 2001 ausgewählt worden waren. Dies entspricht jedem vierten noch erreichbaren und jedem fünften von allen Forschungsstipendiaten der Jahre 1954 bis 2001. Da zum Zeitpunkt der Erhebung noch rund 90% der ehemaligen Stipendiaten mit der Stiftung in Kontakt standen, bot sich eine einmalig günstige Situation für die Erforschung langfristiger Auswirkungen zirkulärer Mobilität in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Jeder zweite der angeschriebenen Humboldt-Stipendiaten hat geantwortet (51%, 1.893 auswertbare Fragebögen). Die Australier waren unter den Wissenschaftlern der zwanzig am häufigsten vertretenen Länder am auskunftsfreudigsten (64%, 56 Fragebögen). Folglich liegen den Auswertungen die Erfahrungen von jedem neunten nach Deutschland gekommenen Humboldt-Stipendiaten und jedem siebten australischen Humboldt-Stipendiaten der Jahre 1954 bis 2001 zugrunde.

Aus methodischen Gründen, die mit der Größe der statistischen Fallzahlen und dem Erkenntnisinteresse an kulturell geprägten Forschungsstilen in Zusammenhang stehen, beziehen sich die Vergleiche zu Wissenschaftlern aus verschiedenen Teilen der Welt auf zwölf Großregionen. In diesem Beitrag wird die Region Australien und Neuseeland (n = 66) mit USA und Kanada (n = 225), Mittel- und Südamerika (n = 95), Ostasien (n = 320), Südasien (n = 152) und der Europäischen Union mit fünfzehn Mitgliedstaaten (EU-15, n = 297) verglichen. Diese Art des geographischen Vergleichs versucht typische Gemeinsamkeiten und Unterschiede herauszuarbeiten ohne die Möglichkeit auszuschließen, daß es weitaus feinere und gegebenenfalls wichtigere Differenzierungen auf individueller Ebene gibt, welche die notwendigerweise pauschal erscheinenden Aussagen zu ‚den Australiern‘ bzw. ‚den US-Amerikanern‘ verkomplizieren.

Kontextualisierung deutsch-australischer Wissenschaftsbeziehungen

Im Humboldt-Forschungsstipendienprogramm gehört Australien zu den zwanzig Staaten mit den meisten Bewerbungen zwischen 1954 bis 2001. Während die durchschnittliche Erfolgsquote der Bewerbungen über die Jahre hinweg relativ konstant bei einem Drittel lag, war aus Australien jeder zweite Antrag erfolgreich. Da die Vergabe von Humboldt-Forschungsstipendien ohne Länder- und Fächerquoten auf Grundlage der wissenschaftlichen Qualität der Bewerberinnen und Bewerber unter Berücksichtigung regionaler Unterschiede im Entwicklungs- und Ausbildungsstand erfolgt, weist dieser im Ländervergleich höchste Anteil erfolgreicher Bewerbungen auf einen international besonders hohen Qualitätsstandard australischer Forschung hin.

Die Rangliste der Interessensbekundung an einem Forschungsaufenthalt in Deutschland wird im Zeitraum 1954 bis 2001 von Indien angeführt. Die meisten Stipendien gingen wegen eines größeren Auswahlerfolgs nach Japan und in die USA. Australien liegt mit einem Anteil von 2,3% an den vergebenen Stipendien auf dem 13. Platz und rangiert somit deutlich weiter oben als in der Rangliste der Bewerbungen (1,5%, 20. Platz). Um die Bedeutung dieser Anteile und Rangplätze Australiens besser beurteilen zu können, widmen sich die folgenden zwei Abschnitte aktuellen und historischen Austauschbilanzen zwischen Deutschland und Australien in verschiedenen Segmenten internationaler Beziehungen.

Geförderter Wissenschaftlertausch aus deutscher Perspektive

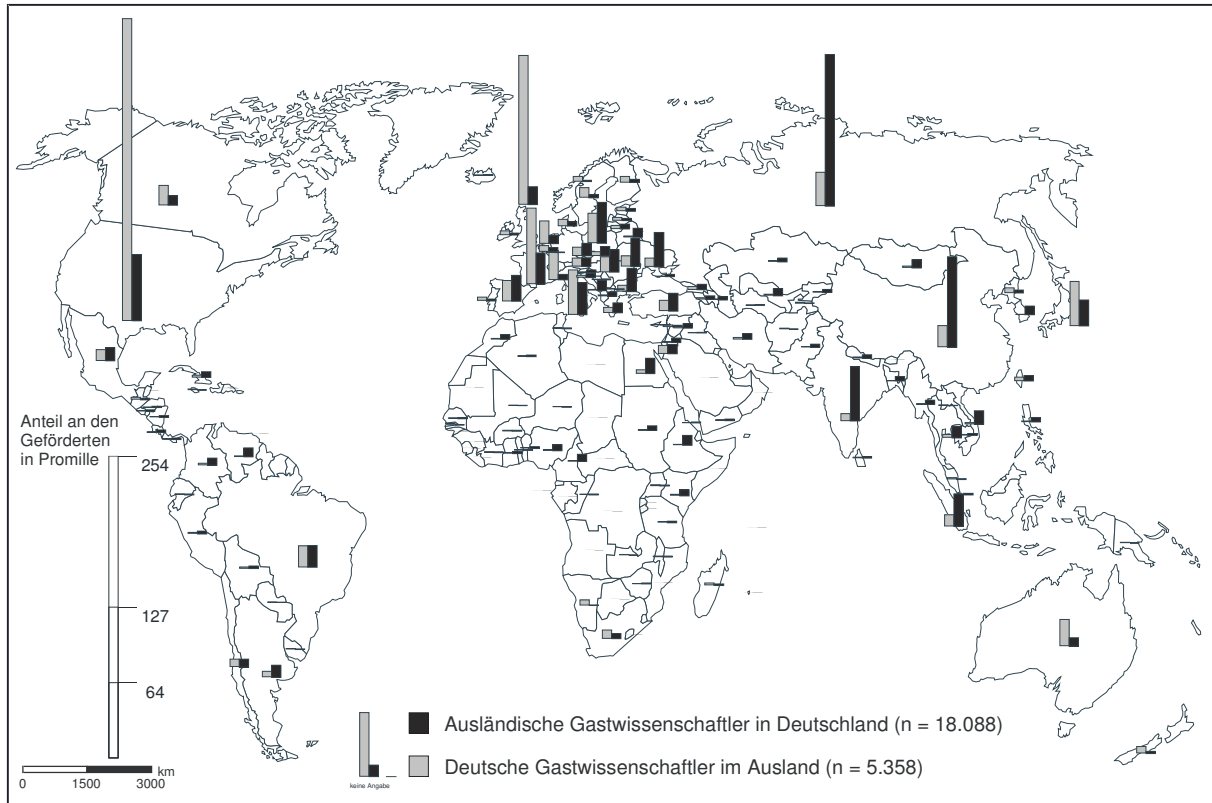
Internationale zirkuläre Mobilität von Wissenschaftlern aus Deutschland ins Ausland und aus dem Ausland nach Deutschland wurde im Jahr 2001 von deutscher Seite her durch dreizehn Organisationen gefördert. Diese sind für einen wesentlichen, jedoch nicht quantifizierbaren Anteil des gesamten deutschen Wissenschaftlertausches verantwortlich (DAAD 2003). Die geographische Verteilung der mobilen Wissenschaftler nach Herkunfts- und Zielländern verdeutlicht zum einen Deutschlands vermittelnde Position in der weltweiten Hierarchie regionaler Wissenschaftszentren. In den krisengeschüttelten bis boomenden Forschungsstandorten in Asien besteht ein großes Interesse an Deutschland, während sich mehr als ein Drittel der deutschen Gastwissenschaftler im Ausland auf die international führenden Wissenschaftszentren im englischsprachigen Raum, vor allem die USA und Großbritannien konzentrieren (Karte 1, s. nächste Seite). Zum anderen zeigt der Vergleich der Herkunfts- und Zielländer ein relativ größeres Interesse deutscher Wissenschaftler an Australien als australischer Wissenschaftler an Deutschland. Diese Asymmetrie ist zwar wesentlich geringer ausgeprägt als in den englischsprachigen Wissenschaftszentren USA und Großbritannien, sie tritt jedoch stärker in Erscheinung als zum Beispiel im Falle von Kanada und Japan. Dennoch ist das Ausmaß der Förderung australischer Forscher in Deutschland positiv zu beurteilen, da die absoluten Förderzahlen im betrachteten Zeitraum trotz der viermal kleineren Wissenschaftsgemeinschaft Australiens nahezu ausgeglichen sind (121 Wissenschaftler gingen im Jahr 2001 nach Australien, 133 von Australien nach Deutschland).

Austausch in anderen Bereichen

Die unterschiedlichen Größenverhältnisse Deutschlands und Australiens bilden einen wichtigen Hintergrund für die Beurteilung akademischer Austauschbeziehungen (Tabelle 1). Deutschland weist viermal mehr Bevölkerung und Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer als Australien auf. Mit dreimal mehr wissenschaftlichen Publikationen sind australische Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler der Natur- und Ingenieurwissenschaften – zumindest in dieser Hinsicht – etwas produktiver als ihre deutschen Kollegen. Internationale Koautorenschaft ist in Australien etwas stärker auf die USA konzentriert als in Deutschland, Deutschland ist aber hinter den USA und

Großbritannien das dritt wichtigste Herkunftsland internationaler Koautoren für Australier und liegt damit vor Kanada, Japan, Frankreich und Neuseeland. Aus deutscher Perspektive nimmt Australien zusammen mit fünf anderen Ländern (Belgien, Dänemark, Israel, Spanien und Ungarn) den zehnten Platz auf der vergleichbaren Rangliste ein.

Karte 1: Geförderter Wissenschaftlertausch aus deutscher Perspektive 2001



Datenquelle: DAAD 2003, eigener Entwurf.

Ähnliche Verhältnisse finden sich im Außenhandel sowie bei einreisenden Studierenden und Touristen (Tabelle 1). In absoluten Zahlen gehen zum Beispiel sechszwanzig mal mehr deutsche Touristen nach Australien als umgekehrt, was die Faszination des Kontinents als Reiseland unterstreicht und ebenso das Interesse deutscher Studierender und Wissenschaftlern an Australien beeinflussen wird. Ein internationaler Vergleich der Anteile ausländischer Studierender durch die OECD (2003) zeigt, daß Australien mit einer Nettoaufnahme ausländischer Studierender von 5,5% nach der Schweiz und vor Großbritannien die internationalste Studierendengemeinde besitzt.

Tabelle 1: Ausgewählte Beziehungen zwischen Deutschland und Australien

	Deutschland	Australien	Deutschland / Australien
Bevölkerung (in Mill.)	82,4	19,8	4 / 1
Hochschullehrer (Vollzeit)	160 389	35 867	4 / 1
Studierende	1 930 923	726 418	3 / 1
Wissenschaftliche Publikationen ^a	47 714	15 287	3 / 1
pro Kopf	464	546	0,9 / 1
internationale Koautorenschaft	18 340	4 840	4 / 1
mit USA (1999, %)	30,0	37,0	
mit dem anderen Land (1991-95, %)	2,0	7,0	

Geförderte Gastwissenschaftler

Export in das andere Land (2001, %) ^b	2,3	
Import aus dem anderen Land (2001, %) ^b	0,7	
Humboldt-Stipendiaten ^c	2,2	
Studierende		
Export in das andere Land (%) ^d	0,05	0,03
Import aus dem anderen Land (%) ^d	0,01	0,13
Nettoaufnahme aus dem Ausland (%)	1,9	5,5
Außenhandel (Volumen in US-\$)		
Export in das andere Land (%)	0,6	1,6
Import aus dem anderen Land (%)	0,2	6,0
Tourismus (Ankünfte)		
Import aus dem anderen Land (%)	0,15	3,0

^a Natur-, Ingenieur- und Sozialwissenschaften.

^b Graduierte, Post-Docs und etablierte Wissenschaftler.

^c Post-Docs und etablierte Wissenschaftler.

^d In Prozent aller Studierender, nicht nur der aus- oder einreisenden Studierenden.

Datenquelle: DAAD 2003, NSF 1998, OECD 2003, Statistische Jahrbücher der BRD, eigene Zusammenstellung.

Betrachtet man die Mobilität von Gastwissenschaftlern zwischen Deutschland und Australien vor dem Hintergrund dieser verschiedenen Beziehungsgeflechte, so bleibt erstens festzuhalten, dass Deutschland gegenüber Australien eine größere Exportkapazität besitzt, der Austausch von Wissenschaftlern jedoch ausgeglichen ist und auch eine größere relative Bedeutung besitzt als andere Waren- und Personenströme zwischen diesen beiden Staaten. Zweitens weisen die verfügbaren Daten darauf hin, daß das Interesse in Australien an einem Studien- oder Forschungsaufenthalt in Deutschland mit fortgeschrittener Karrierephase zunimmt, was als ein Qualitätsmerkmal für die Forschung oder zumindest die angebotenen Förderprogramme gewertet werden kann. So kommen von den Humboldt-Forschungsstipendiaten, bei denen es sich hauptsächlich um Post-Docs bis *Associate Professors* handelt, 2,2% aus Australien (1,5% der Bewerbungen), während dieser Anteil bei Wissenschaftlern unter Einbezug von Graduierten bzw. Doktoranden 0,7% beträgt. Die Bedeutung Australiens als Zielland für deutsche Gastwissenschaftler entspricht der Größenordnung internationaler Koautorenschaft mit Australiern (2%) und relativiert somit ebenfalls den flüchtigen Eindruck ungleicher Austauschbeziehungen für die Ebene der Forschung. Inwieweit eine solche relativ positive Beurteilung der Förderzahlen aufrecht erhalten werden kann, wenn man die historische Dimension des Humboldt-Forschungsstipendienprogramms einbezieht, erkundet der folgende Abschnitt.

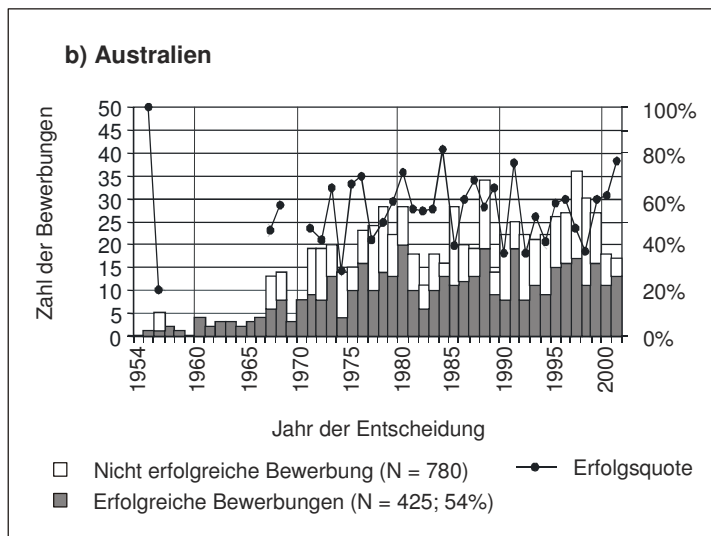
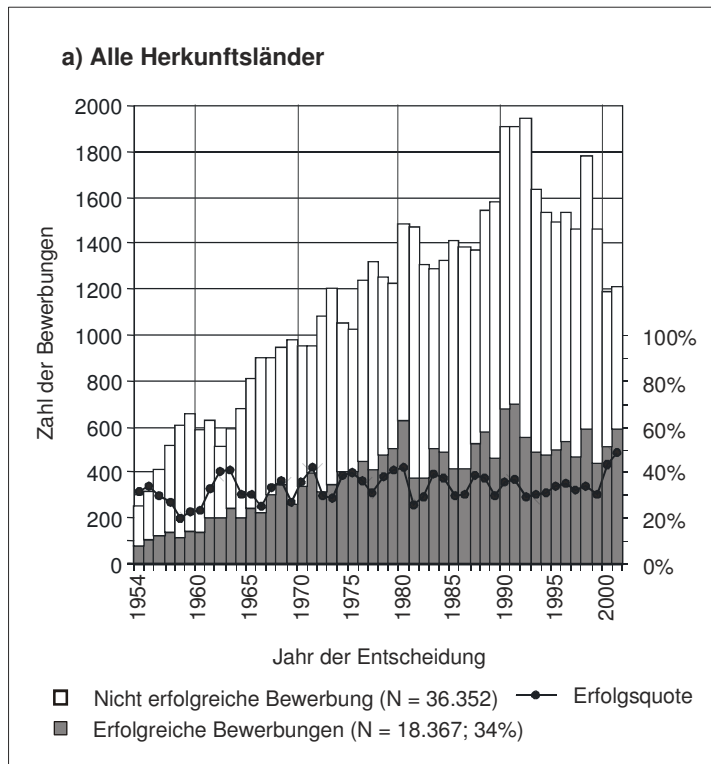
Historische Perspektiven

In den ersten vier Förderdekaden seit Programmbeginn nahm die Zahl der weltweiten Bewerbungen für Humboldt-Forschungsstipendien, der vergebenen Stipendien und der Herkunftsländer kontinuierlich zu, was auf eine allmähliche Reintegration Deutschlands in die internationale Wissenschaftsgemeinschaft nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs hinweist und sowohl die Kapazitätserweiterungen im Rahmen der Bildungsexpansion der späten 1960er und 1970er Jahre als auch den deutlichen qualitativen Anstieg von Forschung und Lehre an deutschen Hochschulen widerspiegelt (Abbildung 1a, Jöns 2003b). Veränderungen in der regionalen Herkunft der eingereisten Humboldt-Stipendiaten verdeutlichen, wie wichtige weltpolitische Ereignisse, sich wandelnde politische und wirtschaftliche Gegebenheiten in den Herkunftsländern und damit verbundene Veränderungen in den Beziehungen zur Bundesrepublik den internationalen Wissenschaftleraustausch beeinflussen. Prägnante Beispiele geben die Reformperiode des Prager Frühlings im Jahr 1968, in dem die vergleichsweise kleine Tschechoslowakei zu dem Land mit den meisten Bewerbungen aufstieg, und der Fall des Eisernen Vorhangs, der ein Boom an Bewerbungen in vielen

Ländern Ostmitteleuropas und der Russischen Föderation auslöste. Das Ende des Kalten Kriegs eröffnete weltweit mehr Möglichkeiten zu internationaler Mobilität und Kooperation, so daß die Zeit seit Anfang der 1990er Jahre von einer Dezentralisierung internationaler Wissenschaftsbeziehungen und somit einem verstärkten internationalen Wettbewerb um Gastwissenschaftler geprägt ist. Dies betrifft auch die deutsch-australischen Beziehungen, da in der australischen Wirtschaft und Gesellschaft eine immer stärkere Vernetzung im asiatisch-pazifischen Raum zu beobachten ist, die sich auf der Ebene des Studierendenaustausches zum Beispiel im *University Mobility in Asia and Pacific Program* (UMAP) ausdrückt (AV-CC 2002). Im Rahmen von UMAP wurden seit 1990 jährlich mehrere tausend Studierende mit anderen Pazifikanrainern Staaten ausgetauscht (15.000 ausreisende Studierende, 20.000 einreisende Studierende). In Europa ist dagegen ein zunehmender Austausch mit den Staaten Ostmitteleuropas zu beobachten (Karte 1).

Die Entwicklung der Bewerbungen für Humboldt-Stipendien aus Australien unterstützt die Beobachtung von Gerhard Stilz (1995, 157ff.), daß sich die akademischen Beziehungen zwischen Australien und Deutschland in den 1950er bis 1970er Jahren nur sehr zögernd entwickelt haben (Abbildung 1b). Im Falle der potentiellen Humboldt-Stipendien stieg das Interesse an der deutschen Wissenschaftslandschaft erst zum Anfang der 1970er Jahre merklich an, als ein international führendes Niveau im gesamten Spektrum der Natur- und Ingenieurwissenschaften wiedergewonnen war. In diese Zeit fällt auch die Einrichtung mehrerer bilateraler Abkommen zwischen Australien und der BRD, zum Beispiel das *Science and Technology Agreement* von 1976, und die Gründung der Goethe Institute in Melbourne (1972) und Sydney (1974) (Stilz 1995, 160f.). Seit 1975 kommen jährlich etwa zehn bis fünfzehn Humboldt-Forschungsstipendiaten nach Deutschland. Die Dynamik des Austausches blieb allerdings hinter der Personalentwicklung im Hochschulbereich zurück, so daß in den 1950er Jahren rund drei Bewerber auf 1.000 Lehrkräfte (*Lecturer, Reader, Professors*) entfielen, heute nur noch rund einer. Auch wenn man die Zahl der Bewerbungen nur auf *Reader* und *Professors* bezieht, deren Anzahl weniger stark expandierte als die der *Lecturer*, so entfielen in den 1950er und 1960er Jahren zehn und in den 1990er Jahren noch vier Bewerbungen auf 1.000 *Reader* und *Professors*. Neben der erwähnten Dezentralisierung internationaler Wissenschaftsbeziehungen seit dem Ende des Kalten Kriegs, die von dem wirtschaftlichen Boom der asiatischen Tigerstaaten unterstützt wird, gibt es verschiedene Einflußfaktoren, welche eine Fortsetzung der gegenwärtigen Intensität deutsch-australischer Wissenschaftsbeziehungen durch längerfristige Forschungs-aufenthalte von Australiern in Deutschland nicht selbstverständlich erscheinen lassen. Die-se Entwicklungen erlauben entgegen der weitverbreiteten Meinung in öffentlich geführten Diskursen keine einfachen Rückschlüsse auf eine pauschal sinkende Attraktivität der Forschung in Deutschland. Vielmehr verdeutlichen sie den komplexen gesellschaftlichen Kontext, in dem internationale Wissenschaftsbeziehungen zu betrachten sind.

Abbildung 1: Bewerbungen für Humboldt-Forschungsstipendien, 1954-2001



Datenquelle: Jahresberichte der Humboldt-Stiftung, eigene Zusammenstellung.

In den folgenden Abschnitten wird versucht, einige dieser Einflußfaktoren herauszu-arbeiten, weil sie erstens die Qualität deutsch-australischer Wissenschaftsbeziehungen im Vergleich zu anderen Regionen charakterisieren helfen und zweitens Ansatzpunkte bieten, das Interesse an Deutschland in verschiedenen Fachgebieten der australischen Wissen-schaften wach zu halten. An dieser Stelle sei darauf hingewiesen, daß stagnierende Zahlen von Wissenschaftlern an Hochschulen in Australien und Deutschland, wie sie in den 1990-er Jahren zu beobachten sind, das Interaktionspotential vorübergehend stärker ausschöpfen als in Zeiten einer kontinuierlichen Expansion, wie sie in beiden Ländern im Rahmen der Bildungsexpansion seit den späten 1960er Jahren erfolgte. Diese Situation könnte den Einbruch der Bewerbungszahlen aus Australien Ende der 1990er Jahre mitbeeinflusst haben.

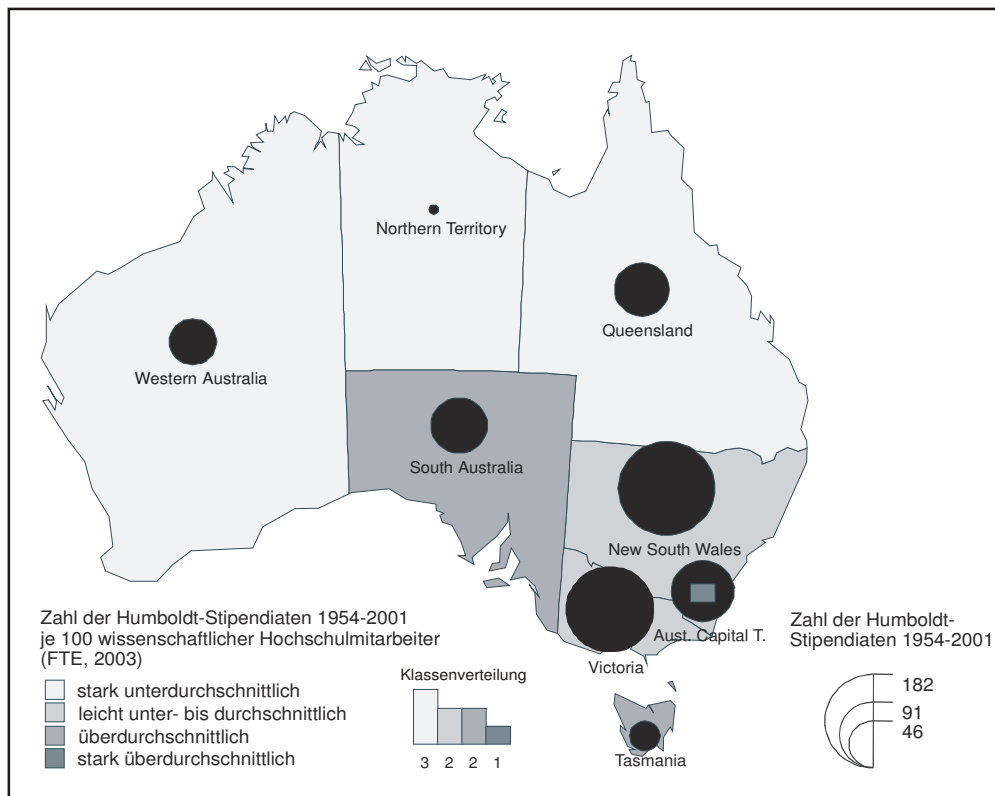
Australische Gastforscherinnen und Gastforscher in Deutschland

Die australischen Humboldt-Forschungsstipendiaten stammen vor allem aus den For-schungszentren im Südwesten des Landes (Karte 2). Mehr als 80% der Stipendiaten arbei-

teten vor ihrem Humboldt-Forschungsaufenthalt an den prestigereichen *Group of Eight Universities* – Adelaide University (South Australia), Monash University und University of Melbourne (Vic.), Australian National University (ACT), University of New South Wales und University of Sydney (NSW), University of Queensland und University of Western Australia. Im Vergleich zur Zahl der wissenschaftlichen Hochschulmitarbeiter stammen überdurchschnittlich viele Stipendiaten aus dem Australian Capital Territory und South Australia. Im Falle Südaustraliens ist zu vermuten, daß die große Verbreitung Deutschstämmiger, deutscher kultureller Traditionen und Sprachkenntnisse eine wichtige Rolle für das stark überdurchschnittliche Interesse an Deutschland spielt (Jupp 1995).

Zum Zeitpunkt des Forschungsaufenthaltes in Deutschland waren etwas mehr als zwei Fünftel der australischen Humboldt-Stipendiaten Post-Docs (44%), je ein Fünftel war *Assistant Professor* oder *Lecturer* (20%) bzw. *Senior Lecturer, Reader* oder *Associate Professor* (23%) und rund ein Zehntel war Doktorand oder *Instructor* (13%). Der Doktorandenstatus war allerdings nur bis Anfang der 1960er Jahre möglich, da die zunehmende Profilierung des Forschungsstipendienprogramms zu einer Erhöhung der Qualifikationsanforderungen an die potentiellen Stipendiaten geführt hatte (Jöns 2003b).

Karte 2: Basisinstitutionen der Humboldt-Forschungsstipendiaten, 1954-2001



Datenquelle: Humboldt-Stiftung, AV-CC 2002, eigener Entwurf.

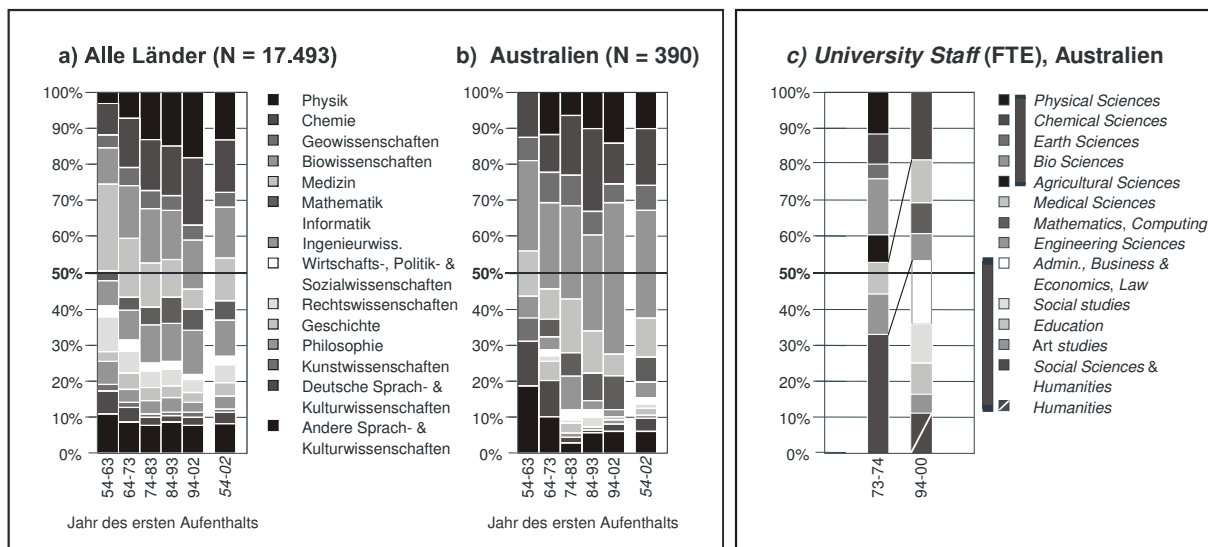
Fächerspektren

Die Beteiligung von Wissenschaftlern an internationaler zirkulärer Mobilität variiert unter anderem nach Fach- und Arbeitsgebieten systematisch, weil verschiedene wissenschaftliche Arbeitsweisen unterschiedlich stark auf spezifische räumliche Kontexte angewiesen sind, wie sie zum Beispiel Großgeräte, spezialisierte Verfahren, Feldstudien und Archive erfordern. Im Zuge eines gezielten Ausbaus natur- und ingenieurwissenschaftlicher Forschung in Deutschland seit den 1970er Jahren und einer zunehmenden internationalen Vernetzung in den technischen Naturwissenschaften verschob sich das Fächerspektrum ausländischer Gastwissenschaftler in Deutschland deutlich zugunsten der Natur- und

Ingenieurwissenschaften (Abbildung 2). Grundsätzlich kann die Errichtung attraktiver Forschungsinfrastruktur in der relativ standardisierten und englischsprachig dominierten Großgeräte- und Laborforschung der physikalisch-chemischen und biologischen Wissenschaften das Interesse an einem Forschungsaufenthalt in Deutschland massiv steigern, während die Mobilisierung neuer Gastwissenschaftler in den Geisteswissenschaften relativ schwierig ist, weil Sprache für viele geisteswissenschaftliche Projekte eine zentrale Rolle spielt und das Potential an ausländischen Wissenschaftlern mit Deutschkenntnissen begrenzt, aus historischen Gründen sogar rückläufig ist (Jupp 1995, Jöns 2003a).

Das Fächerspektrum australischer Humboldt-Stipendiaten wird von den Biowissenschaften dominiert, in denen es intensive Kontakte zu zahlreichen spezialisierten Max-Planck-Forschungsinstituten gibt. Die Geisteswissenschaften sind dagegen unterdurchschnittlich stark vertreten, wobei sich in Australien eine rückläufige Beteiligung von Geisteswissenschaftlern an internationaler Mobilität trotz eines deutlichen Anstiegs sozial- und geisteswissenschaftlichen Hochschulpersonals feststellen läßt. In dieser Entwicklung kommen die angesprochenen fachspezifischen Wissenschafts- und Mobilitätskulturen deutlich zum Ausdruck, die mit einer starken regionalen Orientierung der Sozial- und Geisteswissenschaften einhergehen. Dennoch wäre es eine wichtige Aufgabe, in vertiefenden Studien zu klären, inwieweit dies gegebenenfalls auch mit einer geringen internationalen Anschlußfähigkeit und sinkenden Attraktivität einzelner Zweige der deutschen Geisteswissenschaften zusammenhängt.

Abbildung 2: Fächerspektren der Humboldt-Forschungsstipendiaten



Datenquelle: a, b: Humboldt-Stiftung, eigener Entwurf; c: Year Book of Australia (1973-74) und <http://www.dest.gov.au> (1994-2000)

Motivationen

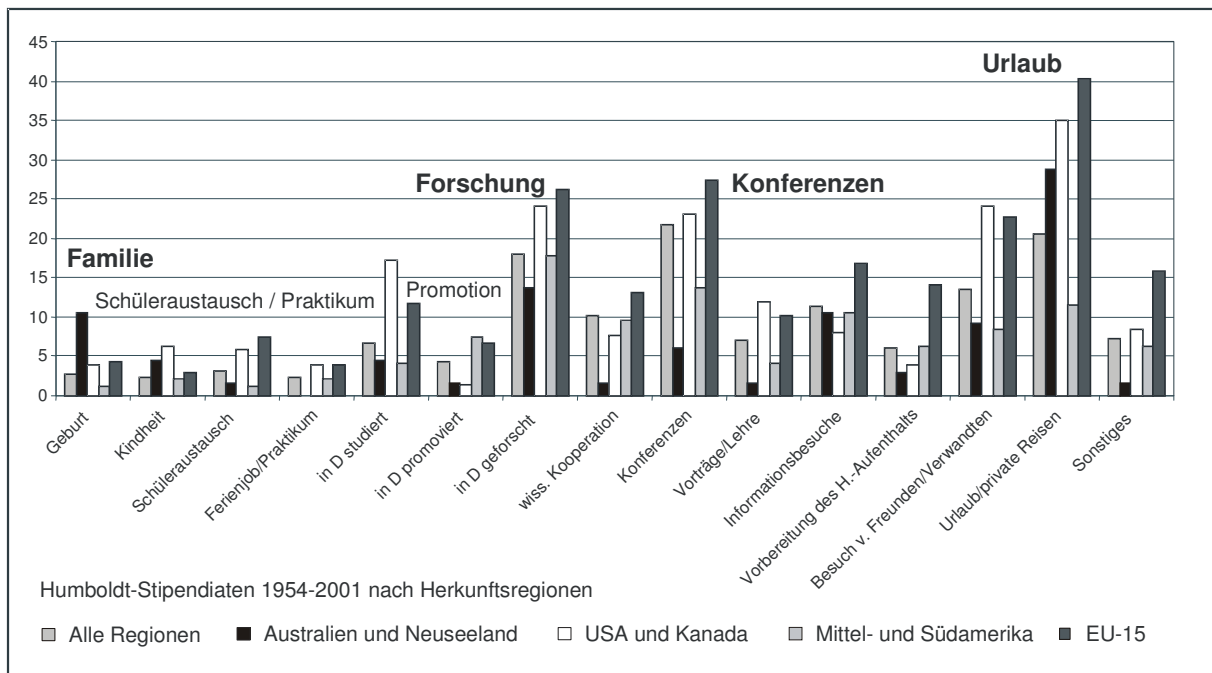
Die Motivationen der Gastwissenschaftler, ein Forschungsjahr in Deutschland zu verbringen, setzen sich aus einem komplexen Geflecht verschiedener Einflußfaktoren zusammen. Für Australier und Neuseeländer, die im folgenden Vergleich von Tendenzen in verschiedenen Großregionen gemeinsam betrachtet werden, besteht die häufigste Motivation in speziellen Forschungsthemen und –projekten am Gastinstitut (74%). Gemeinsam mit den Amerikanern und Kanadiern liegen sie damit weit über dem Durchschnitt (60%). Wissenschaftler der führenden englischsprachigen Wissenschaftszentren wissen somit meistens ganz genau, aufgrund welcher Forschungsthemen sie an ein bestimmtes Forschungsinstitut gehen; für sie sind aber auch allgemeine Gründe für ein *sabbatical* wichtig, wie die Suche nach wissenschaftlichen Erfahrungen und Anregungen (73%) und Zeit zum Forschen und

Publizieren (69%). Folglich werden die Möglichkeiten, welche das Humboldt-Stipendium bietet, auch solche Forschende nach Deutschland holen, die ihre Arbeit an zahlreichen anderen Orten durchführen könnten.

Überdurchschnittlich viele Australier und Neuseeländer messen der Verbesserung von Karrieremöglichkeiten und dem Sammeln von Auslandserfahrungen eine besondere Bedeutung zu (je 58%). Im Vergleich zu allen Wissenschaftlern und vor allem denen aus Mittel- und Südamerika sind die Reputation des Humboldt-Stipendiums und ein kulturelles und historisches Interesse an Deutschland für Wissenschaftler aus Australien und Neuseeland von unterdurchschnittlicher Bedeutung, aber immer noch für jeden zweiten ein motivierender Aspekt. Während für US-Amerikaner und Kanadier enge persönliche Kontakte zum wissenschaftlichen Gastgeber (50%, Australien/Neuseeland: 30%) sowie freundschaftliche und verwandtschaftliche Kontakte in Mitteleuropa (25-33%, Australien/Neuseeland: 15%) eine vergleichsweise wichtige Rolle für die Entscheidung zu einem Forschungsaufenthalt in Deutschland spielen, hat ebenso jeder neunte ehemalige Gastwissenschaftler aus Australien und Neuseeland familiäre Wurzeln des Partners als Motivation genannt (je 11%), was die zuvor postulierte Beziehung zwischen biographischen Bezügen zu Deutschland und der besonderen Bedeutung Südaustraliens für die Herkunft der Humboldt-Stipendiaten unterstreicht. Eine detaillierte Studie zu Forschungsaufenthalten US-amerikanischer Wissenschaftler in Deutschland zwischen 1972 und 1996 hat gezeigt, daß im US-amerikanischen Kontext ein enger Zusammenhang zwischen der biographisch-kulturellen Verbundenheit mit einem Land oder einer Region und der Entscheidung, dort einen längeren Forschungsaufenthalt zu verbringen, besteht (Jöns 2003a). Aus historischen Gründen ist jedoch weltweit ein starker Rückgang biographischer Deutschland- und Europabezüge zu beobachten, so daß in Zukunft andere wissenschaftliche, programmbezogene und kulturelle Anreize und die Verstärkung persönlicher Beziehungen durch den bilateralen Schüler-, Studierenden- und Wissenschaftlertausch immer wichtiger werden, um Gastwissenschaftler für längere Zeit nach Deutschland zu holen.

In diesem Zusammenhang zeigen die Gründe für vorherige Deutschlandaufenthalte australischer Wissenschaftler, daß für diese im Unterschied zu Wissenschaftlern aus anderen Regionen, wie den USA und Kanada, die Bereiche Schüleraustausch/Ferienjob/Praktikum, Studium/Promotion und vorherige wissenschaftliche Kooperationen mit in Deutschland tätigen Wissenschaftlern in den vergangenen Jahrzehnten kaum von Bedeutung waren (Abbildung 3). Dies kann als ein Resultat der großen Distanz betrachtet werden, die auch weiterhin engere Beziehungen in jüngeren Lebensjahren aus Zeit- und Kostengründen schwierig macht. Wenn jedoch der relativ hohe Anteil in Deutschland geborener australischer Humboldt-Stipendiaten aus historischen Gründen in Zukunft abnehmen wird, birgt dies die bereits angesprochene Gefahr einer dauerhaften Verringerung der Intensität deutsch-australischer Wissenschaftsbeziehungen, zumal Urlaub und private Reisen sicherlich nicht vergleichbar enge Beziehungen zu Deutschland schaffen können wie längere Aufenthalte.

Abbildung 3: Gründe für vorherige Deutschlandaufenthalte



Datenquelle: Eigene postalische Erhebung, 2003.

Die anhaltende Bedeutung der geographischen Distanz für die Entwicklung deutsch-australischer Wissenschaftsbeziehungen wird auch daran deutlich, daß die Kontaktaufnahme zum Gastgeber weniger häufig über Konferenzen als über Telefon und Schriftwechsel erfolgte. Insgesamt war rund jeder zweite Humboldt-Stipendiaten aus Australien und Neuseeland vor dem Humboldt-Forschungsaufenthalt schon einmal in Deutschland (55%). Dies sind wesentlich mehr als aus dem kulturell weiter entfernten Ost- und Südasiens (je 30%), fast genauso viele wie aus Mittel- und Südamerika (56%), aber deutlich weniger als aus den USA und Kanada (80%; Durchschnitt: 63%; EU-15: 89%).

Erfahrungen

Auf Grundlage ihrer längerfristigen, meist einjährigen Erfahrungen mit dem deutschen Wissenschaftssystem schätzten die australischen Wissenschaftler folgende Aspekte der Wissenschaft in Deutschland durchschnittlich besser ein als in Australien:

- Verfügbarkeit von Forschungsgeldern,
- Qualität der Forschungsinfrastruktur,
- wissenschaftliches Niveau der Forschung,
- Ausbildungsstand der Doktoranden und Post-Docs.

Deutlich schlechter als in Australien bewerteten sie die Betreuung der Doktoranden und das wissenschaftliche Niveau der Lehre, womit sie mit den US-Amerikanern übereinstimmen, die zudem die Organisation der Bibliotheken an deutschen Hochschulen besonders bemängelten.

In Hinblick auf ausgewählte Charakteristika wissenschaftlicher Arbeit und Interaktion beurteilten die Australier die Größe der Arbeitsgruppe und die Zahl des nichtwissenschaftlichen (technischen) Personals sowie die Möglichkeiten zur Grundlagenforschung und zu Projekten mit langfristigen Perspektiven in Deutschland im Durchschnitt besser als in Australien. Wiederum in Übereinstimmung mit den US-Amerikanern wurden die folgenden drei Aspekte als deutlich schlechter eingeschätzt, woraus sich wichtige Ansatzpunkte zur Verbesserung der fachlichen Diskussion und Arbeitsatmosphäre sowie des sozialen Klimas an deutschen Hochschulen ergeben:

- Kommunikation zwischen verschiedenen Arbeitsgruppen und Instituten,
- interdisziplinäre Zusammenarbeit,

- Kontakte zwischen Professoren und Studierenden.

Insgesamt geben diese auf persönlichen Erfahrungen basierenden Bewertungen handlungsrelevante Meinungen der ehemaligen Gastwissenschaftler wieder, die das Bild der deutschen Wissenschaftslandschaft im Ausland prägen. Sie erwecken den Eindruck, daß die Interaktion zwischen Wissenschaftlern aus Deutschland und Australien häufig gleichwertiger ist als zwischen Deutschen und US-Amerikanern. So schätzen letztere – aus ihrer meist von den großen Eliteuniversitäten geprägten Perspektive – die Charakteristika des deutschen Wissenschaftssystems grundsätzlich zurückhaltender ein. Eine besonders große Zufriedenheit der australischen Gastwissenschaftler kommt auch darin zum Ausdruck, daß von den 56 erfolgreich Befragten in der abschließenden offenen Frage zu weiteren Kommentaren nur drei Personen negative Erfahrungen ansprachen. Dabei handelte es sich zweimal um den Hinweis, daß die Kinder Probleme mit der deutschen Schule hatten und für sie der Aufenthalt somit weniger positiv war. Ein dritter Wissenschaftler kritisierte die schlechte Unterkunftssituation für Familien im Jahr 1969, die für ihn und seine Frau nachhaltige Folgen hatte:

My wife absolutely hated being in Germany and this had a deleterious effect on my work. I believe that accomodation for visitors is now much improved in most German universities.

Jeder zweite befragte Australier nutzte dagegen die Möglichkeit, sich positiv zu äußern. Die Bemerkungen reichten von „Best years of my life!“ bis zu stärker elaborierten Erläuterungen über individuelle Auswirkungen in wissenschaftlicher und persönlicher Hinsicht:

It was all really excellent; I know of no comparable program offered by any other institution or country.

It was a marvellous opportunity, and one that has helped me establish myself as an international scholar. Thanks!

My wife and children (and I) gained a cultural experience and knowledge about Germany which is invaluable. No other method of acquiring knowledge could achieve this level of appreciation and understanding. They all became very positive in their approach to Germany and its achievements. I would emphasise to prospective students that it is desirable to attain a working knowledge of the spoken German language by attending a Goethe-Institute before commencing the AvH fellowship. They will rapidly improve their language skills after arrival in Germany. Feodor Lynen scholarships are excellent and could be increased.

Coming from a relatively new country, Australia, the fellowship provided me with an excellent opportunity to experience a very different society and culture with a very different history. It also provided scientific experience in an European situation, with a much greater concentration of research institutions than Australia. Overall it were a wonderful experience, and had major influence on my life. Congratulation on such a wonderful system.

In my stay in Germany as a Humboldt student, I was one of the few stipendiates to obtain the Dr. rer.nat. degree. I am everlastingly grateful to Germany for giving me this experience, which was pivotal for my scientific development and career, as well as for my "Weltanschauung" and understanding of the trauma of the Nazi period. The friendships we made (my Australian wife and I were married in Germany) have lasted to this day.

Auswirkungen

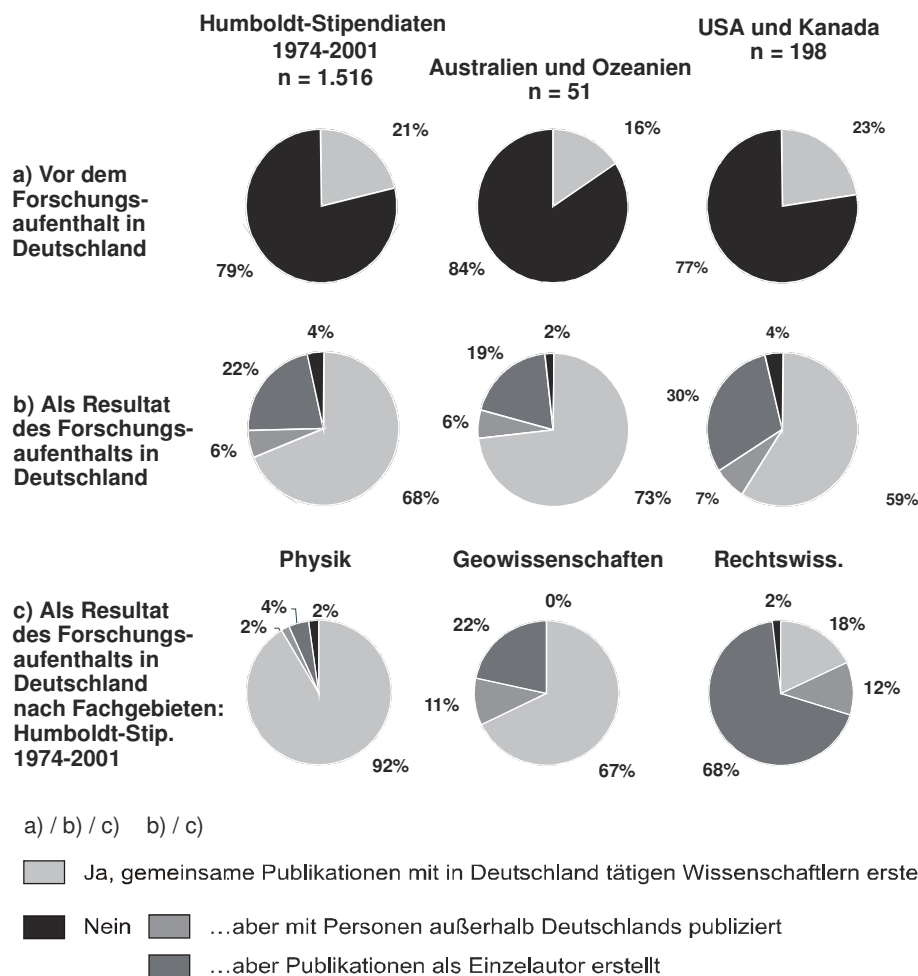
Zu den wichtigsten Auswirkungen zirkulärer akademischer Mobilität gehört ein wissenschaftlicher Austausch über Länder-, Fächer-, Kultur- und Sprachgrenzen hinweg, der sich häufig in gemeinsamen Publikationen niederschlägt (Abbildung 4a/b). Entsprechend ihrer vorherigen wissenschaftlichen Kontakte haben relativ wenige Australier und Neuseeländer vor ihrem Humboldt-Forschungsaufenthalt gemeinsam mit in Deutschland tätigen Wissenschaftlern publiziert (16%); im Vergleich der zwölf Großregionen war dies nur noch in Ost- und Südasiens bei weniger Wissenschaftlern der Fall (14% bzw. 12%: EU-15: 27%).

Für Wissenschaftler aus den Regionen Australien/Neuseeland und Südasiens ergab sich aber der stärkste Effekt für gemeinsame Publikationen mit in Deutschland tätigen Kollegen. So gaben fast drei Viertel der Gastwissenschaftler aus diesen Regionen an, als Resultat des Humboldt-Forschungsaufenthaltes gemeinsam mit deutschen Wissenschaftlern publiziert zu haben. Im Falle Südasiens ist diese besonders hohe Anschlussfähigkeit bei alltäglicher wissenschaftlicher Interaktion unter anderem durch das Fächerspektrum der Humboldt-Stipendiaten und den stark variierenden fachspezifischen Publikationskulturen zu erklären, die sich bei einer Unterscheidung von zwölf Fachgruppen im Spektrum Physik (häufige Koautorenschaft) bis Rechtswissenschaften (große Individualität) bewegen (Abbildung 4c). So stammen 60% der Südasiaten aus den von großen Forschungskollaborationen geprägten physikalischen Wissenschaften, während dies im Falle der Australier/Neuseeländer nur für ein Drittel zutrifft. Für letztere gilt daher um so mehr, daß wenn sie einmal vor Ort sind, die Wahrscheinlichkeit für gemeinsame Publikationen und Projekte besonders groß ist. Dies gilt auch in Fachgebieten, in denen Multiautorenschaft nicht dominiert.

Dieser bedeutende Unterschied zwischen relativ wenigen gemeinsamen Publikationen vor dem Humboldt-Forschungsaufenthalt und besonders vielen Publikationen mit in Deutschland tätigen Wissenschaftlern als Resultat desselben steht sicherlich auch damit in Zusammenhang, daß die Australier ihren Aufenthaltsort besonders häufig nach speziellen und somit passenden Forschungsprojekten am Gastinstitut aussuchen, damit sich der Aufwand eines einjährigen Auslandsaufenthaltes auch lohnt (siehe Abschnitt Motivationen).

Forschungs- und Lehraufenthalte im Ausland bedingen zumeist auch eine Intensivierung akademischer und privater Kontakte, die im späteren Berufsleben immer wieder aktiviert werden können und oft zu nachfolgender Mobilität des eigenen wissenschaftlichen Nachwuchses und dem der Interaktionspartner im Gastland führen (Abbildung 5). Nach dem Humboldt-Forschungsaufenthalt in Deutschland kehrte rund jeder dritte australische Gastwissenschaftler noch einmal für einen Zeitraum von mehr als einem Monat nach Deutschland zurück. Am zweithäufigsten wurde der persönliche Kontakt durch Aufenthalte australischer Post-Docs und Doktoranden in Deutschland fortgesetzt. Die im ersten Teil des Artikels beobachtete, relativ große Ausgewogenheit deutsch-australischer Wissenschaftsbeziehungen drückt sich auch darin aus, daß überdurchschnittlich viele Humboldt-Gastgeber später einmal für einen längeren Arbeitsaufenthalt nach Australien gegangen sind, während das Austauschverhältnis von Post-Docs im Unterschied zu den USA in der Weise positiv ist, daß häufiger Post-Docs von australischen Humboldt-Stipendiaten nach Deutschland gegangen sind als deutsche Post-Docs nach Australien.

Abbildung 4: Publikationen mit in Deutschland tätigen Wissenschaftlern

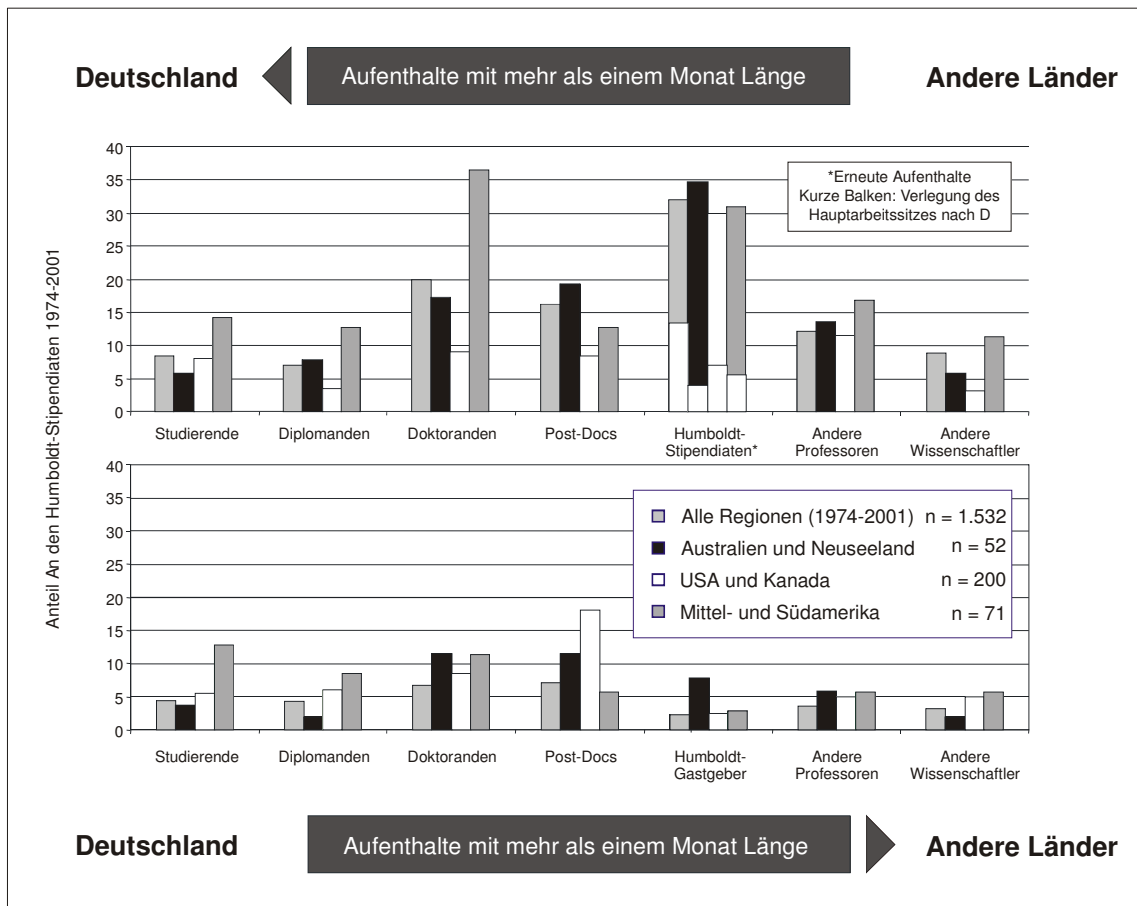


Datenquelle: Eigene postalische Erhebung, 2003.

Als wichtiges wissenschaftspolitisches Handlungsfeld erweisen sich anhand der fortgesetzten Mobilitätsbeziehungen längere Auslandsaufenthalte etablierter deutscher Professoren (z. B. Humboldt-Gastgeber). Wegen grundlegender Unterschiede in der Wissenschaftsorganisation und mangels angebotener Programme erfolgte diese Art der weiteren Kooperation nur sehr selten (< 2,5% der Fälle). Insgesamt resultieren die unterschiedlichen Muster internationaler Mobilität australischer und deutscher Wissenschaftler in ähnlichen Karrierephasen aus verschiedenen Aufgabenbereichen, die sich als Funktion tendenziell größerer Arbeitsgruppen in Deutschland, verschiedener Modi bei der Besetzung akademischer Funktionen und ungünstigeren Betreuungsrelationen in Deutschland im Vergleich zu den australischen Forschungsuniversitäten beschreiben lassen. Auf die Frage, ob sein langjähriger Interaktionspartner und Humboldt-Gastgeber ihn in Australien besucht hat, antwortete ein renommierter Biowissenschaftler, der selbst Leiter eines großen Labors war, im persönlichen Interview auf exemplarische Weise:

No, he never managed to get to Australia but, you know, I certainly was in Germany quite a few times. It was more difficult for him to get away from Europe. It takes a while to get to Australia. You know, it means that anytime you go to Australia you have to sort of write off a week or so – it's not the easiest if you're in charge of an institute.

Abbildung 5: Nachfolgende zirkuläre Mobilität nach Personengruppen



Datenquelle: Eigene postalische Erhebung, 2003.

Abschließend bleibt zu den Auswirkungen der Forschungsaufenthalte australischer Wissenschaftler in Deutschland festzuhalten, daß Internet und E-mail zwar in den letzten Jahrzehnten die internationale Kommunikation von Wissenschaftlern in allen Fachgebieten revolutioniert haben, persönliche Kontakte jedoch unverzichtbar bleiben, um einen detaillierten Einblick in andere Forschungskontexte zu erhalten und Sympathie und Vertrauen als Voraussetzung für möglichst fruchtbare wissenschaftliche Kooperationen aufzubauen. Bestätigt wird dies durch die Verschiebung typischer Muster internationaler Kooperation, die sich für australische Wissenschaftler durch ihre Humboldt-Forschungsaufenthalte in Deutschland ergeben haben: Im Falle von wissenschaftlichen Publikationen, die von australischen Wissenschaftlern im Zeitraum 1991-95 gemeinsam mit internationalen Koautoren in den Natur- und Ingenieurwissenschaften erstellt wurden, stammen 29% der Koautoren aus den USA, 16% aus Großbritannien und 7% aus Deutschland (NSF 1998). Auf die Frage nach den Ländern der fünf wichtigsten internationalen Kooperationspartner im Laufe ihrer wissenschaftlichen Karriere gaben die australischen Humboldt-Stipendiaten der Jahre 1954 bis 2001 jedoch an, dass 39% ihrer wichtigsten Kooperationspartner in Deutschland arbeiteten bzw. arbeiten, 19% in den USA und 13% in Großbritannien. Auch wenn die Betrachtungszeiträume sehr unterschiedlich sind, weisen diese Zahlen auf eindrucksvolle Weise darauf hin, daß Deutschland als Kooperationsland für ehemalige Humboldt-Stipendiaten, die längere Zeit in Deutschland geforscht haben, langfristig wesentlich bedeutender ist als für andere australische Kollegen.

Fazit

Deutsch-australische Wissenschaftsbeziehungen, wie sie sich vor dem Hintergrund jüngerer Austauschbeziehungen und im weiteren Kontext des Humboldt-Forschungsstipendien-

programms darstellen, lassen sich als qualitativ hochwertige, ausgewogene Beziehungen charakterisieren, in die sich beide Seiten je nach Möglichkeiten einbringen. Die persönliche Kontaktaufnahme ist aufgrund der weiterhin bedeutsamen geographischen Distanz vergleichsweise schwierig, sobald es jedoch zu einem längerfristigen Aufenthalt von australischen Wissenschaftlern in Deutschland kommt, sind die Resultate und nachfolgende Beziehungen besonders nachhaltig.

Gesellschaftliche Veränderungen begünstigen in beiden Ländern andere regionale Orientierungen, so daß Maßnahmen zur Konsolidierung der bestehenden Beziehungen wichtig erscheinen. Einen möglichen Ansatzpunkt bietet der deutsch-australische Schüler- und Studierendenaustausch, der als Grundlage späterer Wissenschaftsbeziehungen im Vergleich mit anderen Regionen, vor allem den USA und Kanada, in den vergangenen Jahrzehnten kaum bedeutend war. Da intensive Wissenschaftsbeziehungen stark vom Engagement einzelner Personen und von langjährigen Freundschaften abhängig sind, besteht auch wegen schwindender biographischer Bezüge zu Deutschland die Gefahr, daß der australische wissenschaftliche Nachwuchs in Zukunft weniger Deutschland-beziehungen unterhält als bisher und eine Mobilisierung in späteren Karrierephasen schwieriger wird.

Zusammenfassend zeigen die Ergebnisse, daß eine intensive Förderung zirkulärer akademischer Mobilität in beiden Richtungen, verschiedenen Fächern und Karrierephasen sowie verstärktes persönliches Engagement notwendig sind, um die internationale und gegenseitige Anschlußfähigkeit von Wissenschaftlern in Deutschland und Australien zu gewährleisten. Aus deutscher Perspektive wäre es sehr wichtig, in Zukunft mehr Augenmerk auf die Verwirklichung einer Umkehrung des Mottos dieses Beitrags zu legen und somit verstärkt zu Studien- und Forschungszwecken mit Humboldt & Co von *Up Above* nach *Down Under* und zurück zu reisen.

Danksagung

Bei diesem Beitrag handelt es sich um die überarbeitete Fassung eines Vortrags anlässlich der Mitgliederversammlung der Gesellschaft für Australien-Studien e.V. im Geographischen Institut der Universität Bonn am 13. Februar 2004. Mein Dank gilt Boris Braun für die Ermöglichung dieses Vortrags, Gerhard Leitner für die Gelegenheit der Publikation und den Anwesenden für anregende Diskussionen. Der Alexander von Humboldt-Stiftung danke ich für die Bereitstellung wichtiger Datengrundlagen und die tatkräftige Unterstützung unserer Erhebungen; Peter Meusburger für wichtige Impulse und die Schaffung optimaler Arbeitsbedingungen in Heidelberg.

Literatur

- AV-CC (Hg.) (2002): Key Statistics on Higher Education. The Australian Vice-Chancellors' Committee, November 2002. <http://www.avcc.edu.au/>, Abfragedatum 15.01.2004
- Blumenthal, Peggy; Goodwin, Craufurd; Smith, Alan; Teichler, Ulrich (Hg.) (1996): Academic mobility in a changing world : Regional and global trends. London, Bristol.
- Bode, Christian (1997): Der gute Ruf bröckelt: Hochschulstandort Deutschland. In: Zeitschrift fuer Kulturaustausch 47 (4). S. 24-27.
- DAAD (Hg.) (2003): Wissenschaft weltoffen 2003: Daten und Fakten zur Internationalität von Studium und Forschung in Deutschland. Bielefeld. Siehe auch <http://www.wissenschaft-weltoffen.de/>, Abfragedatum 03.01.2004
- Gries, Rainer (1997): „Die Besten bleiben weg“: Wie gefährdet ist der deutsche Wissenschaftsstandort? In: Die neue Gesellschaft 44 (7). S. 639-641.

- Heinritz, Günter; Wiest, Karin (2000): Institutionen der deutschen Außenpolitik. In: Institut für Länderkunde (Hg.): Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland : Gesellschaft und Staat. Heidelberg, Berlin. S. 130-131.
- Jöns, Heike (2002): Internationalität durch ausländische Gastwissenschaftler. In: Institut für Länderkunde (Hg.): Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland: Bildung und Kultur. Heidelberg. S. 84-85.
- Jöns, Heike (2003a): Grenzüberschreitende Mobilität und Kooperation in den Wissenschaften: Deutschlandaufenthalte US-amerikanischer Humboldt-Forschungspreisträger aus einer erweiterten Akteursnetzwerkperspektive. Heidelberg. (= Heidelberger Geographische Arbeiten, 116).
- Jöns, Heike (2003b): Zwischen Wissenschaftsförderung und auswärtiger Kulturpolitik: Eine Interpretation der Förderzahlen der Humboldt-Stiftung nach fünf Jahrzehnten. / Balancing Academic Sponsorship and Foreign Cultural Policy: An Interpretation of Five Decades of Humboldt Foundation Sponsorship Data. In: Humboldt-Kosmos: Mitteilungen der Alexander von Humboldt-Stiftung 81, S. 22-31 / pp. 32-41.
- Jupp, James (1995): The Hidden Migrants: German-Speakers in Australia since 1945. In: Jurgensen, M. (Hg.): German-Australian Cultural Relations since 1945. Bern u. a. (= German-Australian Studies 9). S. 63-77.
- Meusburger, Peter (1998): Bildungsgeographie: Wissen und Ausbildung in der räumlichen Dimension. Heidelberg, Berlin.
- Meusburger, Peter (2002): Forschungsförderung durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft. In: Institut für Länderkunde (Hg.): Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland: Bildung und Kultur. Heidelberg. S. 78-79.
- NSF (Hg.) (1998): Science and Engineering Indicators: 1998. <http://www.nsf.gov/sbe/srs/seind98/start.htm>.
- OECD (Hg.) (2003): Education at a Glance: OECD Indicators. Paris.
- Stilz, Gerhard (1995): German-Australian Academic Relations since 1945: Achievements and Desiderata from a European Perspective. In: Jurgensen, M. (Hg.): German-Australian Cultural Relations since 1945. Bern u.a. (= German-Australian Studies 9). S.154-176....